Zeitschrift: Romanica Raetica

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 7 (1991)

Artikel: Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun : mit einem

Siedlungsgeschichtlichen Überblick

Autor: Tomaschett, Carli

Kapitel: Namenteil: Uaul bis Urlaun

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-859066

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ü.M. Koordinaten: 716,780/180,280. *Tschenghels Sut* 1680-1810 mü.M. Koordinaten: 717,010/180,330.

1. Beleg

1827 Tschenchels ("orasi encunter ils Tsch.")

Protokolle Trun 218

2. Deutung

Surselv. tschenghel bzw. $schenchel^2$ 'Rasenbank, Rasenplatz in den Felsen' (< lat. CINGULU 'Gürtel') $^3 + -s$. RN.2,93.

- 1) Man hört auch Tschenchels [čénkəls] und Schenchels [šénkəls].
- 2) Vgl. Mat. DRG. Bei der Form schenchel liegt wohl Einfluss von surselv. ischenchel 'Tragbalken, Unterzug' vor (cf. RN.2 a.a.O.).
- 3) Vgl. RUNGG, Ortsnamen 157: "got. siggwan, spr[ich] singwan 'singen, sausen' vom Feuer ... Rodungen durch sengen: Schengels Truns".

$TUGLIEULS \rightarrow Uglieuls.$

TUOR → Acla Tuor.

+ U A U L , unbekannt.

1. Beleg

1939 Uaul

RN.1,27

2. Wertung des Belegs

Der Name geht - wie aus Mat.RN. ersichtlich wird - zurück auf den Beleg WETTSTEIN, Dis.94: "Uaul: rom. ilg uaul = der Wald." Uaul wird in Trun als Appellativ sehr häufig gebraucht, ist aber alleinstehend als Name unbekannt.

WETTSTEIN, Dis. gibt jeweils hinter dem Namen die Gemeinde (n) an, wo dieser vorkommt. Im vorliegenden Fall wird

keine Ortschaft genannt. Der Name ist aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1,25ff. zu streichen.

3. Deutung

Surselv. uaul 'Wald' (< alem. WALD 'Wald'). DRG.7,602ff.

<u>UAUL</u> <u>DABARCUNS</u> [$u\acute{a}ul$ $d\alpha$ $b\alpha rk\acute{u}ns$; $\partial t \sim$; $sit \sim$; gu $d\alpha t \sim$], schöner, geschlossener Wald zwischen \rightarrow Barcuns und \rightarrow Corns. 1500-1860 m $\ddot{u}.M$. Koordinaten: 717,840/175,820.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Barcuns$.

<u>UAUL SUR BARDIGLIUN</u> [uául zur barditún; $\partial t \sim$; $\sin t \sim$; $\sin t \sim$], schöner Wald am linksrheinischen Hang, zwischen \rightarrow Bardigliun und Cuolms da Munt Dadens (\rightarrow Cuolms da Munt); erstreckt sich ostwärts bis \rightarrow Val Campliun. 1100-1260 m ü.M. Koordinaten: 716,610/178,050.

Deutung

Siehe oben → Uaul, → (Acla) Su und → Bardigliun.

<u>UAUL</u> <u>DALLAS</u> <u>BLEISAS</u> [$u\acute{a}ul$ $d\acute{a}las$ $bl\acute{a}izas$; $\partial t \sim$; $sit \sim$; gu $dat \sim$], kleiner Wald am sehr steilen Hang südlich von $\rightarrow Crap$ Stablatsch. 1620-1890 m ü.M. Koordinaten: 718,000/180,350.

Deutung

Siehe oben → Uaul + dallas + siehe oben → Bleisas.

1) Freundl.Mitt. von Gion Valentin Decurtins, Caltgadira.

UAUL DIL BODEN¹ [yául dal bódən; əł ~; ǫł ~; en dał ~], grosser, schön geschlossener Wald am rechtsrheinischen Hang, zwischen → Schetga dil Crest, → Boden, → Criedi, → Prauet und → Plaun dil Bert. 1100-1580 m ü.M. Koordinaten: 720,830/176,960.

Deutung

Siehe oben → Uaul + dil + siehe oben → Boden.

1) Wurde laut freundl.Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau, früher Uaul Grond [yaul gron] genannt.

<u>UAUL SUR CALTGADIRA</u>¹ [uául zur kilæadíra; $\partial t \sim$; $\sin t \sim$], Wald nordwestlich von \rightarrow Caltgadira; erstreckt sich von \rightarrow Planezzas und \rightarrow Pustget Caltgadira bis hinauf nach Cuolms da Munt Dado (\rightarrow Cuolms da Munt). 2 1030-1420 m ü.M. Koordinaten: 717,450/178,600.

Deutung

Siehe oben → Uaul, → (Acla) Su und → Caltgadira.

- 1) Wird vereinzelt auch Schetga sur Caltgadira [šéta zur kiltadira] genannt.
- 2) Vgl. auch oben → Begl da Grischels.

+ <u>U A U L D A D E N S</u>, unbekannt.

1. Beleg

1939 Uaul dadens

RN.1,27

2. Wertung des Belegs

Aus Mat.RN. wird ersichtlich, dass der Name zurückgeht auf den Beleg WETTSTEIN, Dis.94: "Vaul dadens pradas (Sch[lans] Ta[vetsch]): Wald innerhalb Wiesen." Vaul dadens Pradas liegt auf Gemeindegebiet von Schlans [vgl. Landeskarte der

Schweiz 1:25 000, Blatt Nr.1213 Trun; Koordinaten: 719,500/179,900]. Der Name Uaul Dadens ist folglich aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1,25ff. zu streichen.

UAUL DIL DRAUS → Rundraus.

UAUL DIL GIERSCH [uául dal gierš; et ~; sit ~; gu dat ~], Wald ober- und unterhalb → Giersch, zwischen → Cavrida III und → Uaul da Barcuns. 1400-1700 m ü.M. Koordinaten: 717,240/175,335.

Deutung

Siehe oben → Vaul + dil + siehe oben → Giersch.

UAUL GROND - Vaul dil Boden.

<u>UAUL DA NADELS</u> [uául da uadéls; ee'; uu ue'; ui ue', ue's ue's

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Nadels (Dadens).$

<u>UAUL</u> NER [$y\acute{a}ul$ ner; $\partial t \sim$; $sit \sim$; gu $d\alpha t \sim$], geschlossener Wald östlich von \rightarrow Lavina; erstreckt sich von \rightarrow Plaun Runtgin bis hinauf zur Waldgrenze. 11440-1840 m ü.M. Koordinaten: 717,250/179,670.

1. Beleg

1827 Uaul ner ("La Tschetgia de U.n.")

Protokolle Trun 218

2. Deutung

Siehe oben \rightarrow *Uaul* und \rightarrow (*Lag*) *Ner. Uaul Ner* war laut Auskunft unserer Informanten stets ein sehr dichter und dementsprechend dunkler Wald.²

- 1) Auf dem Übersichtsplan des Kantons Graubünden, Blatt Nr.5132 Schlans wurde der Name Uaul Ner auch in Tschenghels Su (+ Tschenghels) eingetragen [Koordinaten: 716,750/180,325]. Diese Lokalisierung ist gemäss Aussage unserer Gewährsleute falsch.
- 2) Dass der Name mit dem Erzabbau in → Punteglias im Zusammenhang steht, ist unseres Erachtens wenig wahrscheinlich. Vgl. hierzu oben → Cuschas.

UAUL D'OGNA - Ogna II.

<u>UAUL PIGN</u> I [$u\acute{a}ul\ pi\~n$; $əŧ\sim$; $siŧ\sim$; $gu\ daŧ\sim$], sehr kleiner Wald oberhalb $\rightarrow Uaul\ Ner.$ 1870-1880 m $\ddot{u}.M.$ Koordinaten: 716,940/179,900.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul$ und $\rightarrow (Cuolm)$ Pign I.

1) Freundl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun.

<u>UAUL PIGN</u> [I [$y\acute{a}ul\ pi\~n$; $ət\sim$; $sit\sim$; $gu\ dat\sim$], kleiner, nicht sehr dichter Wald am linken Hang des $\rightarrow Val\ Punte-glias$, rechts von $\rightarrow Val\ da\ Plattas\ I$. 1620-1840 m \ddot{u} . Koordinaten: 717,440/180,470.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul$ und $\rightarrow (Cuolm)$ Pign I.

<u>U A U L D A P U N T E G L I A S</u> [$y\acute{a}ul$ $d\alpha$ $punt\acute{e}t \alpha s$; $sit \sim$; gu $d\alpha t$ \sim], koll. Name für die einzelnen kleinen Wälder

von \rightarrow *Uaul Pign II* bis \rightarrow *Uaul dallas Bleisas* am Hang südwestlich von \rightarrow *Crap Stablatsch*. 1480-1890 m ü.M. Koordinaten: 717, 680/180,340.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Punteglias.$

<u>UAUL DA RENSCH</u> [yául da renč; $\partial t \sim$; $\varrho t \sim$; ϱ dat \sim], geschlossener Wald rechts des Rheins; erstreckt sich von \rightarrow Acla Rensch und \rightarrow Plaun Rensch bis hinauf nach \rightarrow Barcuns. 880-1400 m ü.M. Koordinaten: 717,250/176,590.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Rensch.$

1) 1925 gab Josef Decurtins (1876-1959), der damalige Trunser Revierförster, der Redaktion des Rätischen Namenbuchs Schetga da Rensch [šéßa da renč] an (vgl. hierzu Mat.RN.). Heute hört man diesen Namen nicht mehr. Vgl. aber Protokolle Trun 99 [1763]: "dadora la Zetgia de rensch"; ibid.204 [1823]: "bucca pudeer vegnir purtau avon ner dau Leña ord la Tschetgia de Rensch"; ibid.217 [1827]: "La Tschetgia de Rensch".

<u>UAUL DA RUNTGET</u> [$u\acute{a}uld\alpha ru\~n \reven{$e}\acute{e}t;

<math>v\acute{e}l$ ~; sil ~; $v\acute{e}l$ $v\acute{e}l$ ~; $v\acute{e$

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Runtget I.$

<u>UAUL</u> <u>DATIRAUN</u> [$y\acute{a}ul$ $d\alpha$ $tir\acute{a}un$; $ə\acute{t}\sim$; $si\acute{t}\sim$; $\label{eq:continuous}$; $\label{eq:continuous}$; Wald östlich von \rightarrow Tiraun I; wird von der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Schlans durchschnitten. 1390-1700 m ü.M. Koordinaten: 718,410/179,880.

Deutung

Siehe oben $\rightarrow Uaul + da + siehe oben \rightarrow Tiraun II.$

UAUL DALLAS VALLETTAS - Vallettas.

<u>U A U L Z A N I U</u> [$u\acute{a}ults\alpha n\acute{i}u$, $\partial t \sim$; $sit \sim$; $gud\alpha t \sim$], Wald nordwestlich von \rightarrow Zaniu. 1380-1600 m ü.M. Koordinaten: 717,410/179,880.

Deutung

Siehe oben - Vaul und unten - Zaniu.

<u>UFFIERN</u> I [$ufi \Rightarrow rn$; $t \sim$; $gut \sim$; $si dat \sim$], Wiesen im untersten Teil von $\rightarrow Parvials$. 885-900 m ü.M. Koordinaten: 718,805/177,530.

Deutung

Surselv. uffiern 'Hölle, Unterwelt; heisse Gegend' (< lat. INFERNU 'Unterwelt, Hölle'). RN.2,175. Der Name spielt auf die grosse Hitze an, die an Sommertagen zuweilen an diesem Ort herrscht.

1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

<u>UFFIERN</u> II [$ufi \partial rn$; $t \sim$; $gut \sim$; $si d\alpha t \sim$], Wiesen zuunterst in $\rightarrow Chiglina$. 850-860 m ü.M. Koordinaten: 719,075/177,695.

Deutung

Siehe oben \rightarrow Uffiern I, auch für den sachlichen Zusammenhang.

1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

<u>UFFIERN</u> III [$ufi \sigma rn$; $t \sim$; $gut \sim$; $si d\alpha t \sim$], Wiesen im untersten Teil von $\rightarrow Runtgett$ II. Sie dienen nur noch als Weideland. 950-970 m ü.M. Koordinaten: 720,545/177,625.

Deutung

Siehe oben \rightarrow Uffiern I, auch für den sachlichen Zusammenhang.

1) Freundl.Mitt. von Cristian Nay, Zignau.

UGLIEULS¹ [utáuls; ~; ent' ~; Q d' ~], Uglieuls

Dadens, Uglieuls und Uglieuls Dado. Fünf terrassenförmige

Gadenstätte südlich von → Campliun, zwischen → Sontga Catrina

und → Ogna I, → Runcaglia und → Gravas I. Uglieuls Dadens

882 m ü.M. Koordinaten: 717,355/177,320. Uglieuls 875-910 m

ü.M. Koordinaten: 717,310/177,420. Uglieuls Dado² 868 m ü.M.

Koordinaten: 717,660/177,710.

1. Belege

| 15.Jh. | <pre>wiliouls ("Item das guet das sich nempt w stost mor- genthalb an die al meindt underthalb am ryn")</pre> | Spendrodel 1459,9 ^v |
|-----------|---|--------------------------------|
| 16.Jh. | <pre>wulouls ("us und ab sin gutt w.")</pre> | ibid.16 |
| 16.Jh. | <pre>wulouls ("us und ab w. genandt")</pre> | ibid.17 ^V |
| 1628 | Ulglus ("gretta da U.") | ibid.19 ^V |
| 17.Jh.ex. | Ugliouls dadens | Caplania Trun 1637,97 |
| 1715 | Vliols ("Meister Jacob Soleer ab V.") | Zinsrodel 1704,43 |
| 1717 | Vliouls | ibid.117 |
| ~1750 | Ugliaus ("iährlich Zinss auf U.") | S.Catrina 1751,6 |
| 1763 | daugliauls ("pinda prau d.") | Caplania Trun 1759,36 |
| 1780 | Ugliauls ("Sin U.") | Rodel 1780,16 |

| 1784 | Uglauls | Caplania Trun 1759,68 |
|----------|---|-----------------------|
| 1784 | <pre>tulliauls de dens ("en t.d.d.")</pre> | Kapitalbuch 1762,71 |
| 18.Jh.ex | Ugliauls | Spendrodel 1781,11 |
| 18.Jh.ex | Ugliauls dadens | ibid.281 |
| 18.Jh.ex | . Ugleuls dadens | ibid.290 |
| 18.Jh.ex | . Uglieuls dadens | Spendrodel 1794,85 |
| 19.Jh.in | . Ugliauls dadens ("pen- da prau enta U.d.") | Capitals 1807,47 |
| 1814 | ugliauls ("enta u.") | Nossadunna 1806,33 |
| 1825 | Uglieuls dadens ("en U.d.") | Capitals 1807,74 |
| 1826 | Ugliauls dadens ("ent U.d.") | Nossadunna 1806,51 |
| 1831 | Uglieuls dadora | Capitals 1807,60 |
| 1839 | Ugliauls dadora ("L'acla de U.d.") | Marcaus 1839,Nr.1 |
| 19.Jh. | Ugliauns ("Underfand Runcaglia e U.") | Spendrodel 1847,65 |
| 19.Jh. | Ugliauls dadora | ibid.73 |
| 19.Jh. | Ugliauls miez | ibid.112 |
| | | |

(mehrere weitere Belege für das 18. und 19.Jh.)

2. Deutung

Lat. OVILE 'Schafstall' + -EOLOS. RN.2,226f. Die Form

Tuglieuls entstand durch falsche Abtrennung der Ortspräp.

ent(a) 'nach' vom (nicht mehr verstandenen) Namen Uglieuls:

ent'Uglieuls > en Tuglieuls.

- 1) Man hört auch Tuglieuls [tulouls].
- 2) Laut Aussage von Anton Livers, Trun, heisst auch diese Gadenstatt einfach *Uglieuls*. Walter Decurtins, Campliun, nannte sie aber *Uglieuls Dado*.
- 3) Lautlich ist auch Ableitung des Namens von lat. AQUALE 'Wasser-graben' > surselv. ual 'Bach' möglich. Aus sachlichen Gründen durch Uglieuls fliesst kein grösseres Gewässer sehen wir die Deutung mittels OVILE als wahrscheinlicher an.
- 4) Zur hohen Bedeutung der Schafwirtschaft im mittelalterlichen Graubünden vgl. BUNDI, Mittelalter 576ff.

<u>UM CRAP</u> [[$\mu m \ krap$; $\partial t \sim$; $\partial t \sim$; $\partial t \sim$; $\partial t \sim$], Steinmann in der Alp \rightarrow Nadels Dadens. Er steht in \rightarrow Mutta I, unterhalb des Pfades nach \rightarrow Cuolm II. 2185 m ü.M. Koordinaten: 719,670/174,145.

Deutung

Surselv. um crap 'Steinmann' (< lat. HOMO 'Mensch' + siehe oben → Crap (las Aissas)). RN.2,170f.; DRG.8,69ff.

<u>UM CRAP</u> [[$\mu m \ krap$; $\partial t \sim$; $sit \sim$; $\partial u \ d\alpha t \sim$], Steinmann in Laghets Sut (\rightarrow Laghets). 2180 m ü.M. Koordinaten: 720,430/173,260.

1. Beleg

1900 um crapp ("speziell an den sogenannten Weiden, plaunca de stiarls, u.c., laghets su e sut")

NGA Trun, Urk. Nr. B 1.7.6

2. Deutung

Siehe oben → Um Crap I.

UNDRAUS - Rundraus.

URLAUN → Péz Urlaun.

VAL I [val; ~; sin ~; ½ụ da ~], Val Su, Val und Val Sut.

Drei Gadenstätte im Auslaufbecken des → Val Punteglias, zwischen → Cartatscha, → Ferrera II und → Dam I. Val Su 1020 m

ü.M. Koordinaten: 718,100/178,840. Val 1010 m ü.M. Koordinaten:
718,135/178,785. Val Sut 975 m ü.M. Koordinaten: 718,210/
178,595.